



**VARIATIONS SUR
UN TEMPS DE DAVID IVES**

5 AU 30 OCTOBRE 2015

Une production du Théâtre de Quat'Sous

Grands partenaires

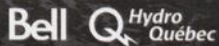




Photo Pierre Manning - Shootstudio

CHAQUE SOIR EST DIFFÉRENT

- 1955** Après le troisième été de la Roulotte, Paul Buissonneau remise son précieux théâtre ambulant quand Claude Robillard, surintendant des parcs de Montréal, lui suggère de participer au Festival d'art dramatique. Tenté, Buissonneau accepte pour ce faire de créer une troupe, La Compagnie de Quat'Sous. Quelques spectacles plus tard, il fait l'achat d'une synagogue qu'il transformera en théâtre avec Yvon Deschamps, Louise Latraverse, Claude Léveillé et Jean-Louis Millette.
- 1965** Le 3 décembre, avec *La Florentine* de Jean Canole, Paul Buissonneau et ses complices inaugurent un petit théâtre chaleureux. Désormais, le Théâtre de Quat'Sous a pignon sur rue, avenue des Pins.
- 1968** En mai, Paul Buissonneau met en scène *L'Osstidcho*, qui révèle au public Robert Charlebois, Yvon Deschamps, Louise Forestier, Mouffe et le Quatuor de jazz libre du Québec. Ce spectacle aux allures de happening, d'une rare vitalité théâtrale et musicale, restera un événement culturel qui a incarné les mutations des valeurs profondes de la société québécoise d'alors.
- 1984** Paul Buissonneau quitte la direction artistique du Théâtre pour se consacrer principalement à la mise en scène. La comédienne Louise Latraverse prend la relève et, dans l'esprit de son prédécesseur, poursuit le soutien des jeunes créateurs. Elle révèle, entre autres, le travail du Théâtre Repère de Québec et de Robert Lepage ainsi que René Daniel Dubois avec *Being at home with Claude*.
- 1986** C'est au tour de Louison Danis de prendre en main la direction artistique. D'entrée de jeu, elle monte sur scène pour *Écart-temps* de John Hopkins, sous la direction d'Alexandre Hausvater. En 1987, avec *In Extremis*, elle propose une autre facette de son talent en traduisant *Extremities* de William Mastrosimone.
- 1988** Pierre Bernard devient le quatrième directeur artistique du Quat'Sous et présente en ouverture de sa première saison *Elvire Jouvét 40*, une pièce phare en matière de réflexion sur le monde du théâtre. Déjà, en 1985, il avait élargi le mandat du Théâtre en créant, avec Andrée Lachapelle et Suzanne Léveillé, les *Auditions générales* du Quat'Sous, un soutien aux acteurs de la relève. Créateur et tisseur de liens, Pierre Bernard a su valoriser, en 12 saisons à la tête du Quat'Sous, une audace que les abonnés ont pris plaisir à endosser, année après année. *Traces d'étoiles*, *Variations sur un temps*, le cycle *Motel de passage* et plusieurs autres pièces auront marqué son parcours. Il a lui-même choisi son successeur, tendant la main à l'auteur, metteur en scène et comédien Wajdi Mouawad.
- 1998** Le 21 septembre, Paul Buissonneau reçoit le Prix du Gouverneur général pour les arts de la scène, prix qui marque sa contribution exceptionnelle à la scène théâtrale.
- 2000** Wajdi Mouawad assure la direction artistique du Théâtre de Quat'Sous pendant quatre années. À travers un voyage passionné au cœur du monde, il a sans cesse interrogé l'utilité de l'art dans nos vies, dans ce qu'il appelait le petit grand théâtre. *Novecento*, *La cloche de verre* et *Incendies* ont, entre autres, été des œuvres marquantes. À son départ, Wajdi Mouawad veut pointer un nouvel horizon pour la maison de l'avenue des Pins. Il souhaite un créateur pour lui succéder.
- 2004** C'est donc l'arrivée d'Eric Jean en août. Créateur audacieux, il propose une dramaturgie éclatée, de nouveaux savoir-faire. Ainsi, des pièces telles que *W;t*, *Hippocampe*, *Opium_37*, *Les morb(y)des* et *Testament* ont marqué son directorat. Suite à sa reconstruction, c'est au printemps 2009 que le Quat'Sous a pu célébrer en grande pompe sa réouverture avec le happening poétique *Dans les charbons*.
- 2014** Le fondateur Paul Buissonneau s'éteint. Des centaines de personnes viennent lui rendre un dernier hommage à la chapelle Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, témoignant de leur immense admiration pour cet important créateur. Une bourse est créée en son nom, afin de soutenir le travail de recherche des artistes issus de la nouvelle génération qui sont en résidence au Quat'Sous.
- 2015** Encore aujourd'hui, foyer d'avant-garde et de lumineuses insolences, le Quat'Sous continue de déjouer les conventions, de clamer des paroles plurielles dans la cité, d'embrasser des dramaturgies nouvelles pour des spectateurs curieux et allumés.

60 ANS.

Présidents d'honneur du 60^e
Yvon Deschamps, cofondateur du Théâtre de Quat'Sous
Mario Cecchini, président de Corus Media

Partenaire du 60^e
CORUS

Équipe du Quat'Sous

Directeur artistique et général **Eric Jean** Coordonnatrice générale **France Villeneuve** Directrice administrative **Christine Boisvert** Directeur de production **Sébastien Béland** Directeur technique **Alexandre Brunet** Responsable des communications **Sophie de Lamirande** Responsable des relations avec le public **Louissette Charland** Assistante aux communications et responsable du développement de public **Charlotte Léger** Responsable de la billetterie et des archives **Benoît Hénault** Attaché de presse **Daniel Meyer** Responsable de l'entretien **Antoine DeVillers** Graphiste **Maxime David** Coordonnateur des Auditions générales **Frédéric-Antoine Guimond** Gérante et assistante à la coordination **Julie Rivard** Accueil **Catherine Audet**, **Flavie Lemée** **Jean-Philippe Richard**, **Jade-Märiuka Robitaille** et **Claudia Turcotte**

Conseil d'administration

Président **Claude Godon** Consultant sénior, développement des affaires et partenariats stratégiques **Trésorier** **Jean-François Hamel** CPA, CA, Directeur principal, MNP Ltée **Secrétaire** **Sophie Lamonde** Avocate, Stikeman Elliott SENCRL **Administrateurs** **Josiane Brault** Avocate, Borden Ladner Gervais **Marie-Christine Dufour** Directrice générale, 4d art **Marc-André G. Fabien** Avocat associé, Fasken Martineau DuMoulin, SENCRL/SRL **Céline Hallée** Réalisatrice **Marie-Josée Henri** Première chef divisionnaire, affaires juridiques, publicité extérieure nationale et services immobiliers, Bell Média **Eric Jean** Directeur artistique et général, Théâtre de Quat'Sous **Stéphanie La Rocque** Avocate, De Grandpré Chait, S.E.N.C.R.L./LLP **Renée Larouche** Directrice, relations avec les communautés, Rio Tinto Alcan **Marina Orsini** Comédienne **Louise Tremblay** Directrice principale Crédit et Agrément de crédit Opérations et Performance, Mouvement Desjardins

Comité développement

Virginie Allard-Caméus, Josiane Brault, Charles-Étienne Daoust, Rachel Demers, Josyane Fortin, Claude Godon, Eric Jean, Charlotte Léger, Sophie Lamonde et France Villeneuve

Comité des auditions générales

Pierre Bernard, Louissette Charland, Frédéric-Antoine Guimond, Céline Hallée, Eric Jean, Murielle La Ferrière, Suzanne Léveillé, André Melançon, Daniel Poisson et Patrice Sauvè

Comité de lecture

Sébastien David, Eric Jean, Julie Laferrière, Bernard Lavoie, Marika Lhoumeau, Marc-Alain Robitaille, Catherine Vidal et France Villeneuve

Fier partenaire
du Quat'Sous

la vie est **Bell**

Fier partenaire
de saison

Hydro Québec

PUBLICITÉ SAUVAGE

ÉCOUVRIR LA CULTURE

LE DEVOIR

POUR LE TEXTE ET LE CONTEXTE

Lassonde

YANN MORIN PERRIN,
CPA, CA

CAVANAGH HOTTE
ARCHAMBAULT INC.

SOCIÉTÉ DE COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS

6360, RUE JEAN-TALON EST
BUREAU 203
MONTREAL, QC H1S 1M8

TÉL. 514-253-8884
FAX. 514-253-4599
yperrin@paquincha.ca

RESERVOIR

Brasserie artisanale
Bières & snacks

Du mardi au vendredi,
ouvert de midi à 3h.
Du samedi au lundi,
de 15h à 3h.

9 Duluth Est,
Montréal, Québec
H2W 1G7

Philippe et Vincent
Artisans Fleuristes

514-419-7418
www.pv-af.com
1671 Avenue Laurier Est, Montréal, QC

60 ANS UN THÉÂTRE UNIQUE, UN TARIF UNIVERSEL.

AVANT LA PREMIÈRE 23\$
En prévente jusqu'au soir de la première représentation de chacun des spectacles.

À compter de la première: 36\$
Groupe (10 et +): 21\$
2 pour 1: 36\$*

* Les samedis et dimanches, selon les disponibilités, le jour même au guichet.

BILLETTERIE 514 845-7277 QUATSOUS.COM

À VENIR À L'AFFICHE ÉGALEMENT

LA FÊTE SAUVAGE

1^{er} AU 18 DÉCEMBRE 2015

Une création du Théâtre de Quat'Sous et du Jamais Lu

Textes Sarah Berthiaume, Joëlle Bond, Véronique Côté, Steve Gagnon, Mathieu Gosselin, Justin Laramée, Hugo Latulippe et Francis Monty **Mise en scène** Véronique Côté **Musique originale** Chloé Lacasse et Benoit Landry **Avec** Sarah Berthiaume, Jean-Alexandre Beaudoin, Frédéric Blanchette, Joëlle Bond, Vincent Carré, Véronique Côté, Éveline Gélinas, Chloé Lacasse, Hugo Latulippe, Justin Laramée, Mathieu Gosselin et Benoit Landry **Assistance à la mise en scène et régie** Chloé Ekker **Espace scénographique** Julie Vallée-Léger **Lumière** Marie-Aube St-Amant Duplessis **Direction musicale** Benoit Landry

L'HEURE DU CONTE

DIMANCHE 18 OCTOBRE 2015 - 15H

Conte avec Suzanne Champagne, bricolage et collation. Gratuit pour les enfants des spectateurs. Réservation requise.



LES NOCTAMBULES

JEUDI 22 OCTOBRE 2015
APRÈS LA REPRÉSENTATION

Participez à une discussion animée par la journaliste Marie-Louise Arseneault avec les invités spéciaux Bernard Lavoie, Stéphane Crête, Muriel Dutil et Yves Pelletier.

VENDREDI, C'EST GRILLED-CHEESE!

LES VENDREDIS À 17H

Un 5 à 7 décontracté, agrémenté de la recette de la semaine.

LONGS COURRIERS

26 OCTOBRE 2015 - 19H30

Inconnu à cette adresse de Kressmann Taylor
Un rendez-vous avec James Hyndman et Stéphane Lépine pour tous les passionnés de littérature épistolaire.

RÉ-AUDITIONS

2 NOVEMBRE 2015

Activité bénéfique avec, entre autres, Denys Arcand, Stéphane Breton, Marilyn Castonguay, Gaston Lepage, Pauline Martin et Sophie Paradis.

PRÉLUDE AUX DOUZE HOMMES

6 AU 19 NOVEMBRE 2015

Chaque soir, Gilles Bélanger accueille un complice rapallé afin de célébrer leur rencontre et chanter les vers majestueux de Gaston Miron dans une mise en scène d'Eric Jean. Avec Louis-Jean Cormier, Martin Léon et plusieurs autres.

LE QUAT'SOUS S'EMBALLÉ!

4 DÉCEMBRE 2015

Grande fête poétique, projections, danse et musique vous attendent à partir de 22h.

DÉNOMMÉ GOSPODIN

25 JANVIER AU 19 FÉVRIER 2016

Une fable libre, drôle et étrange de l'auteur allemand Philipp Lölhe qui aborde la déroute de notre inconscient collectif.

LECTURES PUBLIQUES

60^e ANNIVERSAIRE

2 MAI 2016: EN PIÈCES DÉTACHÉES

Une œuvre marquante du répertoire de Michel Tremblay créée au Quat'Sous en 1969, qui sera dirigée par Sébastien David.

5 MAI 2016: ELVIRE JOUVET 40

Ce texte phare de Brigitte Jaques a connu un immense succès sur la scène du Quat'Sous en 1988 et sera mis en lecture par Pierre Bernard.



VARIATIONS SUR UN TEMPS DE DAVID IVES

5 AU 30 OCTOBRE 2015
Une production du Théâtre de Quat' Sous

Grands partenaires
Bell Hydro Québec



« Le Théâtre de Quat' Sous a 60 ans. Véritable carrefour culturel, ce petit grand théâtre a toujours été une institution phare dans le milieu théâtral québécois. »

Depuis sa création, ce théâtre de poche n'a cessé de nous étonner, de nous émuouvoir et de nous bouleverser. D'un directeur à l'autre, le mandat de la compagnie a été redéfini et enrichi pour qu'à chaque fois, il s'inscrive incontestablement dans le moment présent. Avec chacun de mes prédécesseurs, le Quat' Sous a été le lieu de tous les possibles. On y a créé un grand nombre de spectacles qui ont changé le visage de la culture québécoise. N'est-ce pas dans cette petite salle que les spectateurs ont vu naître des artistes aussi importants qu'Yvon Deschamps, Michel Tremblay, Robert Charlebois, Louise Latraverse, Serge Boucher, André Brassard, Robert Lepage et Sylvie Drapeau ? Pour ne nommer que ceux-là, évidemment ! Le Quat' Sous a su innover : non seulement par le choix des spectacles qu'il présente, mais aussi par l'expérience proposée au spectateur. Personne ne ressort indifférent du Quat' Sous. Chacun des aspects de sa visite a été réfléchi pour faire en sorte que notre public ait envie de revenir, comme on revient à la maison. Ce n'est pas pour rien que le Quat' Sous est souvent nommé la maison avenue des Pins : c'est parce que c'est un endroit chaleureux où il fait bon être, où il fait bon retourner, en famille ou entre amis.

Pour notre 60^e saison, j'ai eu envie de faire un clin d'oeil à l'histoire en choisissant *Variations sur un temps* de David Ives! en 1996, le public du Quat' Sous découvrait pour la première fois cette courtépisode de cinq pièces, orchestrée par Pierre Bernard, directeur artistique d'alors. Pour cette nouvelle aventure version 2015, j'ai invité à titre de complice artistique. Un dialogue souhaité entre deux directeurs, deux époques à travers un minutieux travail : merci aux acteurs, à la fois précis et généreux, qui ont rapidement maîtrisé les règles de cette joute oratoire. Merci à l'équipe de conception, qui a donné vie à ce drôle de no man's land où la scène devient un véritable terrain d'amusement pour six joueurs aguerris.

En terminant, merci à la formidable équipe du Quat' Sous et aux membres du conseil d'administration, qui soutiennent sans relâche les activités de ce théâtre unique.

Bonne soirée et bonne 60^e saison à tous !

ERIC JEAN

Directeur artistique et général

THÉÂTRE DE QUAT' SOUS

SAISON 2015-2016



QUATSOUS.COM

BILLETTERIE 514 845-7277

100, AVENUE DES PINS EST, MONTRÉAL

David Ives est sans contredit un auteur phare de la dramaturgie nord-américaine. Né à Chicago en 1950, il a étudié à la Northwestern University ainsi qu'à la Yale Drama School. Ives a fait des mots son métier en tant qu'éditeur et rédacteur de grands magazines comme le New York Times et The New Yorker. Il a aussi écrit des livres pour enfants.

C'est toutefois par son travail d'auteur pour la scène qu'il s'est démarqué : ses pièces ont obtenu un franc succès. *Sure Thing* a été nommée l'une des dix meilleures pièces américaines de l'année en 1990. *All in the Timing*, qui rassemblait originellement six courtes pièces, a été présentée à l'Off-Broadway plus de 600 fois et a gagné le Outer Critics Circle Playwriting Award. En 1995-1996, *All in the Timing* a été la pièce la plus jouée aux États-Unis, hormis les œuvres de Shakespeare !

Dernière des situations fantaisistes et des propos parfois insolents, Ives dégage une certaine foi en l'humanité, un grand optimiste, certains allant jusqu'à le qualifier de romantique.

— DAVID IVES (lors d'une entrevue avec Stéphanie Coen pour le American Theatre en mars 1994)

« Je vois le théâtre comme une grande arène de civilisation où les gens trouvent un terrain d'entente. »

Traduction Maryse Eric Jean Avec Emilie Bibeau, Anne-Elisabeth Bossé, Simon Lacroix, Daniel Parent, Geneviève Schmidt et Mani Soleymaniou **Assistance à la mise en scène** Chloé Ekker Pierre-Étienne Locas **Costumes** Cynthia St-Gelais **Lumière** Martin Sirois **Conception sonore et régie** Olivier Gaudet-Savard **Direction musicale** Catherine Gadouas **Complice artistique** Pierre Bernard **Maquillages et coiffures** Florence Cornet

Collaboration à la traduction de Philip Glass à la boulangerie : Jim Corcoran et Catherine Gadouas **Construction du décor** Guillaume Simard et Christian Laroche **Équipe technique** Kevin Conforti, Benoît Fisch, François Genest, Julie Laroche, Eric Lebrun, Renaud-Pierre Marois, Serge, Tibeau Mathews, Abraham Munos Paz et David Perrault-Ninacs **Perruques et coiffures** Rachel Tremblay, assistée de Sarah Tremblay **Assistance maquillage-coiffure** Audrey Toulouse **Tricoteuse** Isabelle B Couture et coupe Sandra Chirico **Stagiaires** Thomas Buret et Philippe Saucier

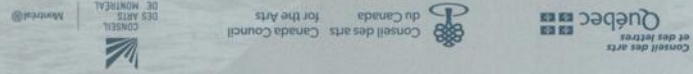
Variations sur un temps
Mini-putt ou l'art de la fugue
C'est sûr
Variations sur la mort de Trotsky
Le Drummondville
Philip Glass à la boulangerie

Les comédiens ont interprété des extraits de : *Fue en un cofre* (Art Résnick, Kenny Young), *Un cha-cha-cha sur un terrain de golf* (Jean Lapointe), *Do that to me one more time* (Toni Tennille)

SURE THING a été créée au Manhattan Punch Line Theatre de New York en février 1988. Directeur artistique : Steve Kaplan. *PHILIP GLASS BUYS A LOAF OF BREAD* a été créée au Manhattan Punch Line Theatre de New York en janvier 1990. Directeur artistique : Steve Kaplan. *VARIATIONS ON THE DEATH OF TROTSKY* a été créée au Manhattan Punch Line Theatre de New York en janvier 1992. Directeur artistique : Robin Larsen. *FOREPLAY* de New York en janvier 1991. *THE PHILADELPHIA* a été créée lors de l'édition de 1992 du New Hope Performing Arts Festival, présentée par The New Hope Arts Commission à New Hope en Pennsylvanie. Directeur exécutif : Robin Larsen.

Remerciements
Audrey Toulouse, Rachel Tremblay et son équipe, Centre du Théâtre d'Aujourd'hui et École nationale de théâtre du Canada.

Merci à **PASSIONS ET COURMANDISES** pour les précieux conseils et accessoires de boulangerie ainsi que les délicieux petits fours. www.passionetgourmandises.com



SAISON
2015-2016

THÉÂTRE DE
QUAT'SOUS



100, AVENUE DES PINS EST, MONTRÉAL

BILLETTERIE 514 845-7277

QUATSOUS.COM

PIPA THÉÂTRE 2015 10105 X